

Polzeiverordnung der Bürgermeisterin

Die Bürgermeisterin,

Aufgrund von Artikel 162, 3° der Verfassung;

Aufgrund von Artikel 134 des Neuen Gemeindegesetzes;

Aufgrund des Gemeindedekrets, insbesondere dessen Artikel 63;

Aufgrund des Ministerialerlasses vom 13. März 2020 betreffend die Auslösung der föderalen Phase bezüglich der Koordinierung und Verwaltung der Krise des Coronavirus COVID-19;

Nach Kenntnisnahme der Mitteilung der lokalen Polizei, wonach seit Beginn der ministeriellen Maßnahmen etwa 70 Personen belehrt werden mussten, die sich auf Spielplätzen, Fußballfeldern und öffentlichen Sporteinrichtungen versammelt haben;

In Erwägung der Verbreitung des Virus auf dem Staatsgebiet;

In Erwägung, dass der Coronavirus COVID-19 eine erhebliche Gefährdung der öffentlichen Gesundheit darstellt, zu dessen Eindämmung notwendige und angebrachte Maßnahmen getroffen werden müssen;

In Erwägung, dass es sich zur besseren Umsetzung der ministeriellen Maßnahmen empfiehlt, ebenfalls ein generelles Nutzungsverbot der städtischen öffentlich zugänglichen Sport- und Freizeitanlagen zu verordnen;

Aufgrund der Dringlichkeit;

b e s c h l i e ß t

Artikel 1 – Der Zugang zu den öffentlich zugänglichen Sport- und Freizeitanlagen der Stadt Eupen ist verboten. Diese Maßnahme ist anwendbar unter anderem, aber nicht ausschließlich, auf folgende Anlagen:

- Spielplätze (Am Bennet, Am Clown, Am Kalkofen, Bellmerin, Bergkapellstraße, Bergstraße, Brabantstraße, Campus Monschauer Straße SGU/ECEF, Favrunpark, Gospertstraße, Gülcherstraße, Haasstraße, Hoeschhof, Im Winkel an der Städtischen Grundschule Kettenis, Neustraße, Klötzerbahn, Limburger Weg, Ostpark, Park Hütte, Park Klinkeshöfchen, Park Loten, Scheidweg, Schilsweg, Schulhof Schulstraße SGO, Temsepark, Theodor-Mooren-Straße, Weserstraße);

- Sportanlagen (Fußball- und Bolzplätze in der Talstraße, in der Judenstraße, am Stockbergerweg, Leichtathletikanlagen Stockbergerweg und Schönefelderweg);

Artikel 2 – Unbeschadet der Bestimmungen der allgemeinen verwaltungspolizeilichen Verordnung ist außerhalb des Schulbetriebs der Zugang zu den städtischen Schulhöfen verboten.

Artikel 3 – Die vorliegende Verordnung tritt in Kraft ab 17. März 2020 bis auf Widerruf.

Artikel 4 – Zuwiderhandelnde werden mit Polizeistrafen belegt, sofern das Gesetz und die allgemeinen Verordnungen keine anderweitigen Strafen vorsehen.

Artikel 5 – Die vorliegende Verordnung wird an den dafür vorgesehen Stellen veröffentlicht sowie an den Eingängen der oben erwähnten Anlagen angebracht.

Artikel 6 – Die vorliegende Verordnung wird unverzüglich dem Provinzgouverneur sowie dem Eupener Stadtrat zur Kenntnis gebracht, zur Vorlage zur Bestätigung in seiner nächsten Sitzung.

Eupen, den 17. März 2020
Claudia Niessen, Bürgermeisterin



Ordonnance de police de la bourgmestre

La Bourgmestre,

Vu l'article 162, 3° de la Constitution ;

Vu l'article 134 de la Nouvelle Loi Communale ;

Vu l'article 63 du Décret Communal ;

Vu l'arrêté ministériel du 13 mars 2020 portant le déclenchement de la phase fédérale concernant la coordination et la gestion de la crise coronavirus COVID-19 ;

Considérant la communication de la police locale, selon laquelle, depuis le début des mesures ministérielles, quelque 70 personnes ont dû être instruites, s'ayant rassemblées sur des terrains de jeux, des terrains de football et des installations sportives publiques ;

Considérant la propagation du virus sur l'ensemble du Territoire ;

Attendu que le coronavirus COVID-19 constitue un risque majeur de la santé publique dont la propagation doit être limitée par des mesures nécessaires et adéquates ;

Attendu que, afin d'améliorer la mise en œuvre des mesures ministérielles, il convient également de promulguer une interdiction générale de l'utilisation des installations sportives et récréatives communales accessibles au public ;

Vu l'urgence ;

o r d o n n e

Article 1er – L'accès aux installations sportives et récréatives publiquement accessibles de la ville d'Eupen est interdite. Cette mesure est applicable entre autre, sans être exhaustive, aux installations suivantes :

- Plaines de jeux (Am Bennet, Am Clown, Am Kalkofen, Bellmerin, Bergkapellstraße, Bergstraße, Brabantstraße, Campus Monschauer Straße SGU/ECEF, Favrunpark, Gospertstraße, Gülcherstraße, Haasstraße, Hoeschhof, Im Winkel an der Städtischen Grundschule Kettenis, Neustraße, Klötzerbahn, Limburger Weg, Ostpark, Park Hütte, Park Klinkeshöfchen, Park Loten, Scheidweg, Schilsweg, Schulhof Schulstraße SGO, Temsepark, Theodor-Mooren-Straße, Weserstraße);

- Installations sportives (terrains de football dans la Talstraße, la Judenstraße, au Stockbergerweg, pistes athlétiques Stockbergerweg et Schönefelderweg);

Article 2 – Sans préjudices aux dispositions de l'ordonnance générale de police, l'accès aux cours d'écoles en dehors de l'activité scolaire est interdit.

Article 3 – La présente ordonnance entre en vigueur du 17 mars 2020 jusqu'à nouvel ordre.

Article 4 – Les contrevenants seront passibles de peines de police, sauf si la loi et les ordonnances générales prévoient d'autres peines.

Article 5 – La présente ordonnance est affichée aux endroits désignés à cet effet et affiché aux entrées des installations susmentionnées.

Article 6 – Le gouverneur de province est immédiatement informé de la présente ordonnance, ainsi que le conseil communal d'Eupen, qui statuera sur sa confirmation dans sa prochaine séance.

Eupen, le 17 mars 2020
Claudia Niessen, Bourgmestre